

企劃專題

本土語言教育 應有的計劃與準備

本土語文教育不是在滿足懷鄉的慰藉而已，
也不能作為大中國文化教育的附庸。
它必須教育學童們如何透過自己的母語認識母文化的價值，
並能以母語文思考、創造本土新文化。

／洪惟仁（台語文學者）

1989年底，有7個縣市被民進黨及無黨籍民主人士拿下縣市長寶座。這些民主縣市長上台之後紛紛宣佈實施雙語教學，引發「一場政壇大地震」（民衆1990.1.9.）。當時風氣未開，教育部長毛高文只為了一句「不反對、同意研究」，引起上層「嚴重關切」，不得不逢人「闢謠」，說那是新聞媒體「剪接誤導」，並當著李煥院長的面大呼「天大的冤枉」。

雙語教育時勢所趨

三年過去了，如今連戰當了行政院長，郭為藩任教育部長。郭部長上台之後正式宣佈實施雙語教學，並正式納入課程，成為本土教育的一部份。不免令人感到時勢變遷何其迅速。而推動時代巨輪前進的功臣，不能不推率先實施雙語教學的宜蘭縣長游錫堃、屏東縣長蘇貞昌及台北縣長尤清



教育部長郭為藩順應時勢提出將母語教育列入正式課程，但做法如何應多方採納意見。（謝三泰攝）

。沒有他們的堅決帶動，恐怕沒有今天的局面。無論如何我們仍然願意為郭部長的順時應世喝采。同時我們也有一些焦慮與建議：

一、郭部長說本土語言教育已在「研究」，至於請誰在研究？研究得怎樣？我們一無所知。依我們所知，根本沒有人研究。我們希望這是郭部長初上台來不及關心本土語言教育的「小事」，而不是有意「放屁安狗心」、「騙乞食過後街」，否則就令人無法忍受了。因此我們希望郭部長積極一些，拿出本土語言教育的誠意來。

二、語言計劃與語言教育是一門專門的學問，本土語言教育若不是由專家、學者主導，而委由一些外行去設計、執行，一定會弄得一敗塗地。地方政府宣稱要實施本土語言教育的本來有六七個，真正實施的不過三個縣，而這三個縣在實施的過程中，一個共同特色就是都沒有台語文學專家參與。沒有語文學專家參與的語文教育，其結果當然是會失敗的。教育部到底請誰來「研究」本土語文教育呢？據我們所知是沒有人在「研究」，但是今後如果請的是一些語文學的外行，或是一些對台語文從未關心過或研究過的語文學者來主導，其結果可能和由非專家學者主導的地方台語教育一樣，沒什麼成績，甚至可能更壞。

音標文字統一為要務

三、由教育部實施的本土語文教育比由地方政府實施理想之處是便於達到語文的標準化。目前台語拼音方案百出，漢字系統混亂，如果由地方政府實施，各縣市各自為政，將造成天下大亂，對台語文的未來將是極大的傷案。方案好壞是其次的問題，統一的方案比什麼都重要。台語拼音方案和漢字系統的標準化，是本土語文教育首要解決的問題。如果郭部長能在任內完成台語拼音、漢字方案的統一，將可能台灣史上留下永遠不滅的芳名。如果任其混亂不加收拾，也許會留下一個罵名。

可是標準方案能否推廣和標準方案如何制定有很密切的關係。教育部大概不可能叫一些台語文的外行去制定標準方案，可是台語文的學者各有專精，沒有樣樣精通的專家學者，如果主持標準化的人才太偏，比如裏面沒有懂社會語言學的，只有專搞音韻學、字源學的學者，一定會弄出一個稀奇古怪、大家都無法接受的方案來，那樣的方案一定只是少數人的標準，不可能成為大眾的標準。

為了達成台語文的標準化，我建議：

1.成立本土語文教育委員會，內設「語文評議會」，廣納各方面的台語文專家學者，專司台語文標準化工作。



母語教學目前只能利用社團活動時間上課，列入正式課程後，應該列為「必修」而非選修！（屏東縣政府提供）

2.廣徵非語文學者，如台語教育家、作家、讀者意見。

3.研定過程民主化、透明化。

台灣語文學會於1991年8月17日成立之後，立即著手研定台語音標方案，學者們秉持「超然的立場、學術的態度、民主的風度」，經過三個多月密集開會，並於次年3月舉行一場「台灣語言音標方案說明會」，廣徵各方意見，1992年6月「台灣語言音標方案」（客家話部份、閩南語部份）正式公佈於《台語文摘》第三期。

台灣語文學會的作法值得學習，我們盼望教育部的「本土語言教育委員會」也能秉持「超然的立場、學術的態度、民主的風度」，在既有的基礎上研定理想可行的台語文音標、漢字方案。

內容應重母文化主體性

其次，我們關心的是教材內容的問題，教育部對於本土語文教育自然會定出一個課程標準，對於這個課程標準，我想表達一些意見：

一、有關「主旨」部份，我希望強調本土語文教育不是在滿足懷鄉的慰藉而已，也不能作為大中國文化教育的附庸。它必須教育學童們如何透過自己的母語文認識母文化的價值，並能以母語文思考、創造本土新文化；不但要培養本地人的文化自尊，並且要教育外地人適應本地的文化生活。

二、本土語文教育既是本地人自營其文化生活，外地人適應本地生活所必需，因此它應屬「必修」課程，而非「選修」課程。

本土語文教育對教育部來說是一件沒有經驗的工作，而台灣多的是華語文教育、英語文教育的人才，偏偏就缺少台語文教育人才，更別說台語文學者了。台語文學者既已成立了「台灣語文學會」，這個學會幾乎網羅了所有熱心的台語文學者專家，有關本土語文教育的規劃，學會會員當然樂於奉獻，希望教育部不要輕忽了這個學術資源。

